

Porównanie tłumaczeń Daniela 3:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy związano tych mężczyzn w ich płaszczach,* tunikach,** czapkach*** i szatach i wrzucono do wnętrza pieca rozpalonego ogniem. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ płaszcz, aram. סַרְבַּל (sarbal), lm סַרְבַּל לַיהוֹן (sarbalehon): płaszcz (?), spodnie (?), buty (?).

²⁾ tunika, aram. פֶּטָשׁ (petasz), lm פֶּטָשִׁיהוֹן (patszehon): spodnie (?), kalesony (?).

³⁾ czapka, aram. כַּרְבָּלָא (karbala'), lm כַּרְבָּלָא לַיהוֹן (karbalathon).